

# Bridging the Gap

Professional Medical Interpreter Training

**Fall 2022**

An intensive 40-hour training program that prepares participants for national certification.



Community Health Education Center  
Lowell Community Health Center  
161 Jackson Street  
Lowell, MA 01852  
Tel: 978.452.0003  
Email: [CHEC@lchealth.org](mailto:CHEC@lchealth.org)



# Bridging the Gap

## Professional Medical Interpreter Training

Presented by Lowell Community Health Center

### PROGRAM DETAILS

Bridging the Gap Training Overview - The Bridging the Gap (BTG) Training Program is a nationally recognized Health Care Interpreter Training Program developed by the Cross Cultural Health Care Program based in the State of Washington. This intensive 40-hour Professional Medical Interpreter Training Program prepares participants for National Certification.

The goal of this course is to master the art of medical interpreting. It hones the ability to listen, understand, and convey the verbal message accurately and completely. Participants learn different modes of interpretation, how to manage the flow of communication and the dynamics of a three-way medical interview.

The course employs heavy participatory training techniques in an active learning environment including role-plays, group discussions, and practicing medical interpreting. The training is a total of **40 hours**.

Registration preference will be given to participants serving Greater Lowell community agencies.

### LANGUAGE PROFICIENCY

The BTG Course requires participants to be fluent in English and in at least one other language. Therefore, **language screening is required**. We will contact you and coordinate a language proficiency screening over the telephone. You will then be notified whether or not you have been accepted into the training course.

### REGISTRATION FEES AND PAYMENTS

The total cost of the training is **\$800 per person**. This fee includes a **NON-REFUNDABLE language assessment fee of \$150 due once the registration is confirmed by CHEC staff**. The remaining balance of \$650 is due no later than 1 week (October 26<sup>th</sup>) prior to the first day of class.

Please note that a limited number of scholarships are available for qualified member agencies of the Greater Lowell Health Alliance. Inquiries are welcome.

#### Methods of payment:

- Credit card
- Agency check payable to:  
Lowell Community Health Center - BTG

#### Mail agency check to:

Lowell Community Health Center - CHEC  
161 Jackson Street  
Lowell, MA 01852

You will be able to access your registration application through Learning Stream, our online platform.

### OTHER INFORMATION

Participants **must attend all days** of the trainings in order to take the final skills evaluation. Class size is limited to 25 participants, so early registration is strongly encouraged.

### COURSE SCHEDULE

Classes are held from **9:30 a.m. – 3:30 p.m.** on the following dates:

- **Wednesday, November 2<sup>nd</sup>, 2022**
- **Thursday, November 3<sup>rd</sup>, 2022**
- **Friday, November 4<sup>th</sup>, 2022**
- **Thursday, November 10<sup>th</sup>, 2022**
- **Friday, November 11<sup>th</sup>, 2022**
- **Thursday, November 17<sup>th</sup>, 2022**
- **Friday, November 18<sup>th</sup>, 2022**  
(Lowell CHC is open on Veteran's day)

All classes are held in via zoom. However, **the exam will be IN-Person** on Friday, November 18, 2022 at Lowell Community Health Center's Teen Block room in 2<sup>nd</sup> floor, 161 Jackson Street, 6<sup>th</sup> Floor, Lowell, MA

**REGISTRATION DEADLINE – Friday, October 21<sup>st</sup>, 2022**

# CHEC POLICY AGREEMENT

---

Both participants and their direct supervisors must provide signatures of agreement to show that they fully understand and agree to comply with CHEC's training policies and procedures. CHEC reserves the right to establish and modify the training policies and fees as deemed necessary.

## REGISTRATION

- I. Priority will be given to bilingual persons working in community organizations serving the Northeast Region.
- II. Non-registered individuals and those with incomplete registrations will not be allowed in the trainings.
- III. Registrants must meet eligibility criteria, complete registration forms, and submit training fees.
- IV. Participants will be notified by phone, or e-mail, to confirm their registration and receipt of payment. Participants will be contacted by CHEC staff prior to training date. Registration confirmation will be valid only when registrants received direct communication from CHEC staff.
- V. Participants will be accepted on a first-come, first-served basis, following completion of the registration process.

## PARTICIPATION

- I. All trainings will begin on time.
- II. Participants who arrive after the training has started will not be allowed into class. Please allow adequate time for traffic, parking and other delays. If there is a need to cancel due to an emergency, please call CHEC at 978-452-0003.
- III. Participants must notify CHEC of any cancellations 72 hours (or 3 days) prior to any training. CHEC will not refund training fees under any circumstance, including cancellations.
- IV. Participants must attend training for the full duration of a session to receive credit for the day.
- V. Cellular telephones must be turned off or put on silent mode during training. Calls should be made or answered only during breaks, except in case of emergency. Texting is not allowed during trainings.
- VI. Participants are responsible for all parking fees (approximately \$1-2 an hour) and meals.
- VII. Lowell Community Health Center (Lowell CHC) reserves the right to terminate a participant's registration in the event of threatening behavior on the part of the participant, as defined by Lowell CHC's policy. In such cases, course fees are non-refundable.

## SPECIAL ACCOMMODATIONS

- I. Any special arrangements (such as ASL interpreters) must be requested four weeks prior to any training.
- II. CHEC is handicap accessible.

## EMERGENCY CLOSING

In the event of inclement weather conditions, please call the Health Center at 978.937.9700. A weather update will be posted by 7:00 AM with information on delays, cancellations, or closings.



Scan this QR Code to access the registration form on your phone or visit [lchealth.org](http://lchealth.org)

**ALSO OFFERED THROUGH CHEC:**

**Advanced Community Health Worker and  
Interpreter Workshops**

**Comprehensive Outreach Education Certificate (COEC)**

**Communication & Career Skills Series**

**Enhanced Medical Interpreting Workshops**

**Visit us online at:**

**<https://www.lchealth.org/training-hub/>**

**With support from:**

**Greater Lowell Health Alliance**

